

# الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

المُعْجَم: واژه نامه (۱۷ كلمه جديد)

بسيط	ساده	طَبَّحْتُ	پختم
الثَّامِنِ	هشتم	كُرَّةُ الْقَدَمِ	فوتبال (كُرَّة: توپ + قَدَم: پا)
حافِلَة	اتوبوس	مُرَاجَعَة	دوره كردن
حُلُوَانِي	شيريني فروش	مُمَرِّض	پرستار
رُزٌّ	برنج	مَوْقِف	ايستگاه
رَسَائِل	نامه ها «مفرد: رسالَة»	مُوظَّف	كارمند
زُمَلَاء	هم کلاسی ها «مفرد: زَمِيل»	نَجَّحَ	موفق شد
سَنَة دِرَاسِيَّة	سال تحصيلی	نُصُوص	متن ها «مفرد: نَص»
طَبَّاح	آشپز		

## مُرَاجَعَة دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ



السَّلَامُ عَلَيْنَكُم أَيُّهَا الطُّلَابُ؛  
 أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛  
 كَيْفَ حَالِكُمْ؟  
 أَلَسَنَةُ الدَّرَاسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ مُبَارَكَةٌ.  
 أَلْحَمْدُ لِلَّهِ لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ النُّصُوصِ وَ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.

## التَّمارين

### ١ التَّمْرينُ الأوَّلُ:

ترجمه كنيد.

١. هَذَا الشُّرْطِيُّ، إِيرَانِيٌّ.
٢. هَذِهِ الْحَلَوَانِيَّةُ، مَاهِرَةٌ.
٣. ذَلِكَ الطَّبَّاحُ، نَظِيفٌ.
٤. تِلْكَ الْحَافِلَةُ، كَبِيرَةٌ.
٥. هَذَانِ الْمُوظَّفَانِ، صَادِقَانِ.
٦. هَاتَانِ الْأُمَمَرِّصَتَانِ، صَابِرَتَانِ.
٧. هُوَلاءِ الزُّمْلَاءُ، وَاقِفُونَ.
٨. أُولَدِكَ الْأُمَّهَاتُ، جَالِسَاتٌ.

### ٢ التَّمْرينُ الثَّانِي:

با توجه به تصویر پاسخ کوتاه دهید.



أَيْنَ جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟



أَ هَذَا قَمِيصٌ أَمْ سِرْوَالٌ؟



مَا هَذِهِ؟



مَنْ هَذَا الشَّاعِرُ؟



كَمْ عَدَدُ الْأَحْجَارِ؟



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟

### ٣ التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ:

زير هر تصوير، تعداد آن را به عربی بنویسید.

واحد - اثنان - ثلاثة - أربعة - خمسة - ستة - سبعة - ثمانية - تسعة -  
عشرة - أحد عشر - اثناعشر



شُهَدَاءُ.....



جُنُودٌ.....



ألوانٍ.....



لاعبين.....



كُتُبٍ.....



شَهْرًا.....

## ٤ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه كنيد.

١. أَنْتُمْ ذَكَرْتُمْ صَدِيقَكُمْ. ....
٢. هُمْ لَعِبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ. ....
٣. أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ رَسَائِلَ. ....

۴. هُمَا نَجَحَا فِي امْتِحَانِهِمَا.
۵. هُنَّ وَصَلْنَ إِلَى الْمَوْقِفِ.
۶. هُمَا وَجَدَتَا مِفْتَاحَهُمَا.
۷. أَنَا طَبَخْتُ رُزًّا لَذِيذًا.

### ۵ التَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

عبارت های مرتبِ دو ستون را با خطی به هم وصل کنید.

سَمِيرَة	فَاطِمَة
صَبَاحَ النَّوْرِ.	السَّلَامُ عَلَيْكَ.
هُمَّ جَالِسُونَ هُنَاكَ.	صَبَاحَ الْخَيْرِ.
إِسْمِي سَمِيرَةٌ.	كَيْفَ حَالُكَ؟
وَ عَلَيْكَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.	مَا اسْمُكَ؟
مَعَ السَّلَامَةِ، إِلَى اللَّقَاءِ.	هَلْ أَنْتِ مِنَ الْعِرَاقِ؟
أَنَا بِخَيْرٍ.	أَيْنَ أُسْرَتُكَ؟
لَا؛ أَنَا مِنَ الْكُوَيْتِ.	فِي أَمَانٍ لِلَّهِ.

### ۶ التَّمْرِينُ السَّادِسُ:

جاهای خالی را با کلمه مناسبی از داخل پرانتز پر کنید.

(أَسْوَدَ - أَبْيَضَ - أَحْمَرَ - أَزْرَقَ - أَخْضَرَ - أَصْفَرَ)



الرَّمَانُ



التِّفَاحُ



الْوَرْدُ



العِنَبُ



الْبَحْرُ



السَّحَابُ

## ٧ التَّمْرِينُ السَّابِعُ:

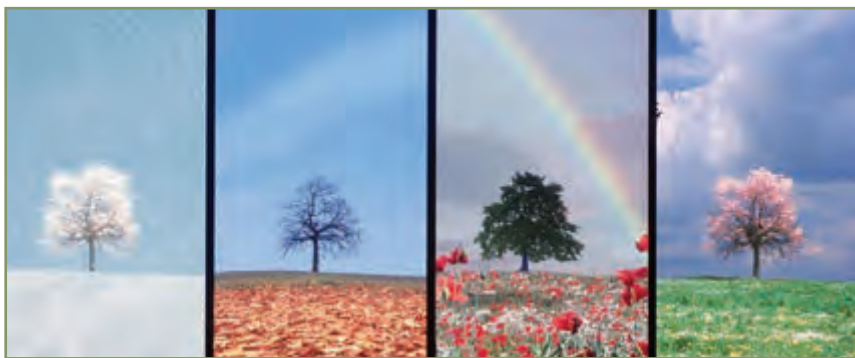
نام روزهای هفته را به ترتیب در این برنامه هفتگی بنویسید.<sup>۱</sup> «دو کلمه اضافه است.»

(الْخَمِيسَ - السَّبْتَ - الْجُمُعَةَ - الْإِثْنَيْنِ - الْأَرْبَعَاءَ - الْأَحَدَ - الثَّلَاثَاءَ)

يَوْمٌ .....	الْعَرَبِيَّةُ	الرِّيَاضَةُ	الْفَارِسِيَّةُ
يَوْمٌ .....	الرِّيَاضِيَّاتُ	الْعُلُومُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ	التَّرْبِيَّةُ الدِّيْنِيَّةُ
يَوْمٌ .....	الْعُلُومُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ	تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ	التَّفَكُّرُ وَ أُسْلُوبُ الْحَيَاةِ
يَوْمٌ .....	الْعُلُومُ التَّجْرِبِيَّةُ	الرِّيَاضِيَّاتُ	الْعَمَلُ وَ التُّقْنِيَّةُ
يَوْمٌ .....	الْإِنْجِلِيزِيَّةُ	الْإِمْلَاءُ الْإِنْشَاءُ	الْتَّقَاةُ وَ الْفَنُّ

## ٨ التَّمْرِينُ الثَّامِنُ:

نام هر فصل را بنویسید.



الرَّ .....      الصَّ .....      الخ .....      الش .....

۱. دانستن نام دروس به زبان عربی از اهداف این کتاب نیست.





الف) كلمات مترادف و متضاد را معلوم كنيد.

أُمُّ ..... وَالِدَةٌ	بَيْتٌ ..... مَنْزِلٌ	حَزِنٌ ..... فَرِحَ
ذَهَبَ ..... رَجَعَ	أَبٌ ..... وَالِدٌ	خَلْفٌ ..... وَرَاءَ
عُدْوَانٌ ..... عَدَاوَةٌ	كَبِيرٌ ..... صَغِيرٌ	قَرِيبٌ ..... بَعِيدٌ
جَمِيلٌ ..... قَبِيحٌ	بُسْتَانٌ ..... حَدِيقَةٌ	أَمْسٍ ..... غَدٌ

ب) كلمات متضاد را دو به دو کنار هم بنويسيد.

قَلِيلٌ	بِدَايَةٌ	تَحْتَ	غَالِيَةٌ	كَثِيرٌ	فَوْقَ	أَخِرٌ	سَوْءٌ
حُسْنٌ	يَمِينٌ	أَوَّلٌ	رَخِيصَةٌ	حَارٌّ	يَسَارٌ	بَارِدٌ	نِهَائِيَةٌ
جَالِسٌ	أَرَاذِلٌ	أَبْيَضٌ	وَاقِفٌ	صَدَاقَةٌ	أَفْضَلٌ	أَسْوَدٌ	عَدَاوَةٌ

كدام كلمه از نظر معنایی یا دستوری با بقیهٔ كلمات ناهماهنگ است؟

١. ○ مَصْنَعٌ ○ مَكْتَبَةٌ ○ مَدْرَسَةٌ ○ مَلَكٌ
٢. ○ شَعْرُنٌ ○ لَاعِبُونَ ○ فَاعِلِينَ ○ مُدْرَسَاتٌ
٣. ○ رَحِمَ ○ خَافَ ○ وَرَاءَ ○ نَصَرَ
٤. ○ رَجُلَانِ ○ حَدَائِقِ ○ أَشْجَارِ ○ فَوَاكِهَ
٥. ○ هَرَبَ ○ هَذَا ○ ذَلِكَ ○ هَذِهِ
٦. ○ أَنَا ○ وَرْدَةٌ ○ أَنْتَ ○ هُمْ
٧. ○ صُورَةٌ ○ لِمَاذَا ○ كَيْفَ ○ مَنْ
٨. ○ وَقَعَ ○ قَذَفَ ○ رُبَّ ○ سَلِمَ



## ۱۱ التَّمْرِينُ الحَادِي عَشَرَ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

○ الأَلْوَحَة	○ الأَلْفُستَان	۱. مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ وَ البَنَاتِ:
○ الأَلدَّهَب	○ الأَلقَمِیص	۲. قِیْمَتُهُ غَالِیَةً جِدًّا:
○ سَبْعَة	○ تِسْعَة	۳. عَدَدُ آیَامِ الأُسْبُوعِ:
○ الأَلفَلَّاح	○ الأَلحَدِیقَة	۴. مَكَانُ الأشْجَارِ:
○ الأَلجَدَّ	○ الأَلجَدَّة	۵. أُمُّ الأَبِ:

## ۱۲ التَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرَ :

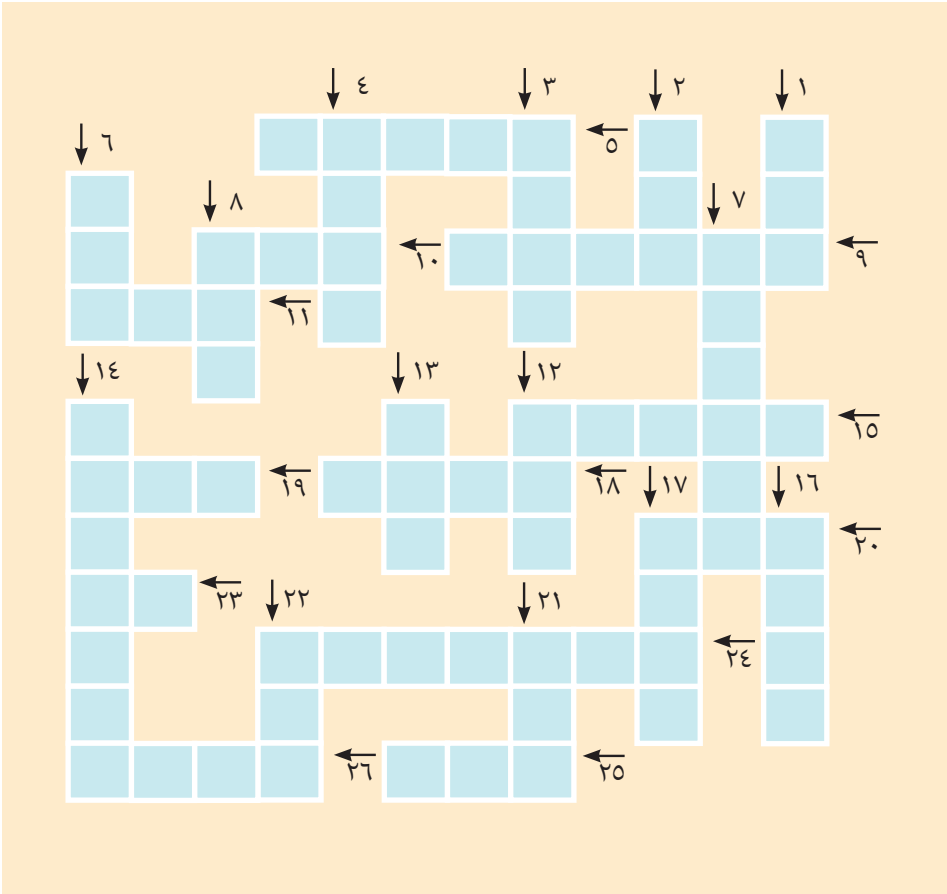
این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

(أشجار / یومان / واقفین / کُتُب / غُرَابِین / شَجَرَات / فائِزُونَ / جالِسات)

جمع مؤنث سالم	جمع مذکر سالم	مثنی مذکر	جمع مکسر

ترجمة این کلمات را در جدول بنویسید.

١. ثَمَانِيَةَ ٢. شَهْر ٣. وَصَلَ ٤. أُسْبُوع ٥. أَسْرَار ٦. لَيْتَ ٧. مَا ذَهَبْنَا ٨. طَرِيق  
 ٩. وَحْدَةَ ١٠. شَبَكَةَ ١١. نَار ١٢. كَلَّ ١٣. مَدِينَةَ ١٤. مَا أَكَلْنَا ١٥. نَجْم ١٦. صَفَّ  
 ١٧. سَفِينَةَ ١٨. سَمَكَةَ ١٩. أَحْمَرَ ٢٠. مُسَاعَدَةَ ٢١. كَانَ ٢٢. عِنْدَ ٢٣. بَاب  
 ٢٤. صَيْف ٢٥. وَجَعَ ٢٦. رَأَيْتُ



ترجمه	ماضی	ضمیر	ساخت	عدد	جنس		
رفت	ذَهَبَ	هُوَ	سوم شخص مفرد	مفرد	مُنْثَى	غَائِبٌ	
رفتند	ذَهَبُوا	هُمَا	سوم شخص جمع	مثنیٰ			
رفتند	ذَهَبُوا	هُم	سوم شخص جمع	جمع			
رفت	ذَهَبَتْ	هِيَ	سوم شخص مفرد	مفرد	مَوْجِبٌ		غَائِبٌ
رفتند	ذَهَبْتَا	هُمَا	سوم شخص جمع	مثنیٰ			
رفتند	ذَهَبْنَ	هُنَّ	سوم شخص جمع	جمع			
رفتی	ذَهَبْتِ	أَنْتِ	دوم شخص مفرد	مفرد	مُنْثَى	مُخَاطَبٌ	
رفتید	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا	دوم شخص جمع	مثنیٰ			
رفتید	ذَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ	دوم شخص جمع	جمع			
رفتی	ذَهَبْتِ	أَنْتِ	دوم شخص مفرد	مفرد	مَوْجِبٌ		مُخَاطَبٌ
رفتید	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا	دوم شخص جمع	مثنیٰ			
رفتید	ذَهَبْتُنَّ	أَنْتُنَّ	دوم شخص جمع	جمع			
رفتم	ذَهَبْتُ	أَنَا	اول شخص مفرد	متكلم وحده		۱۳	
رفتیم	ذَهَبْنَا	نَحْنُ	اول شخص جمع	متكلم مع الغير		۱۴	



# الدَّرْسُ الثَّانِي



## أَهْمِيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ



## الدَّرْسُ الثَّانِي

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۳۲ کلمه جدید)

دارید، نزد شما	عِنْدَكُمْ	قیمت‌ها «مفرد: سِعْر/ = قِيَمَة»	أَسْعَار
خالی	فَارِغ	کرایه، اجاره	إِيجَار
توانست	قَدَرَ	کارت شناسایی	بِطَاقَةُ الْهُويَّةِ
گویا، انگار	كَأَنَّ	تخفیف	تَخْفِيف
پنهان کرد	كَتَمَ	یاد گرفتن	تَعَلَّمَ
همه، هر	كُلُّ	قرار داد	جَعَلَ
كُلُّ الرَّجَالِ: همه مردان كُلُّ رَجُلٍ: هر مردی		آهنگر	حَدَّاد
اشکالی ندارد	لَا بَأْسَ	بسیار خوب	حَسَنًا
آشکار، آشکارکننده	مُبِين	زنده باشی	حَيَاكَ اللَّهُ
مشخص	مُحَدَّد	پنجم	الْخَامِسَ
آسانسور	مِصْعَد	نانوا	خَبَّاز
سازمان	مُنْظَمَة	دارای سه تخت	ذَاتُ ثَلَاثَةِ أَسِرَّةٍ
مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: سازمان ملل متحد		خسته نباشی، خدا قوت سَاعِدْ: کمک کرد	سَاعِدَكَ اللَّهُ
آمیخته	مَمْرُوج	آسان	سَهْل
از طرف	مِنْ قِبَلِ	طبقه «جمع طَوَابِقِ»	طَابِق
می‌خواهیم	نُرِيدُ	غذا «جمع: أَطْعَمَة»	طَعَام
ممکن است	يُمْكِنُ	جهان عَالَمِيَّة: جهانی، بین‌المللی عَالَمِيَّينَ: جهانیان	عَالَم

## أَهْمِيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ لِأَنَّنا نَجْحَنُا فِي السَّنَةِ الْماضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَيِ قِرَاءَةِ الْعِبْرَاتِ وَ النُّصُوصِ الْبَسِيْطَةِ.

نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لِأَنَّها لُغَةُ دِينِنَا، وَ اللُّغَةُ الْفَارْسِيَّةُ مَمزُوجَةٌ بِها كَثِيْرًا.

إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

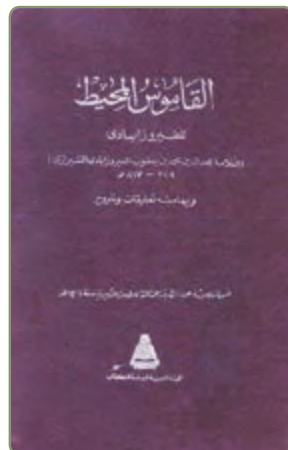
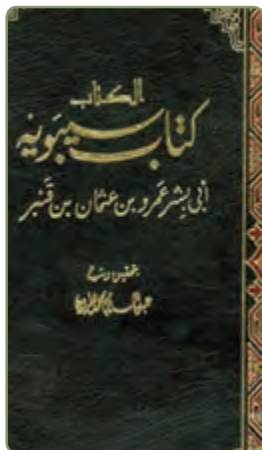
الْقُرْآنُ وَ الْأَحَادِيثُ ﴿بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.

الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

الْأيرانيونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيْرًا. «الْفِيْرُوزْآبادِيُّ» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيْطُ»، وَ «سِيْبَوِيْهِ» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ

فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».



أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْوَالِدِ وَالْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.  
 الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَهَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْإِيرَانِيِّينَ لِلْعَةِ الْقُرْآنِ.  
 أَنَا أَعْرِفُ \* مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَدْكُرُ \* كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ \*  
 عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ. جَاءَ فِي الْأَمْثَالِ:  
 «الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ»  
 يَا أَخِي، أَتَعْرِفُ \* مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضًا \*؟  
 يَا أُخْتِي، أَتَفْهَمِينَ \* مَعْنَى الْآيَاتِ وَالْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟



## فعل مضارع (١)

أَفْعَلُ الْمُضَارِعُ ← (أَفْعَلُ)، (تَفَعَّلُ، تَفَعَّلِينَ)



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ.



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.

\* أَعْرِفُ: مِ دَانِمَ    أَدْكُرُ: بِه يَادِ مِ أَوْرَمِ    أَقْدِرُ: مِ تَوَانِمِ    تَعْرِفُ: مِ دَانِي    أَيْضًا: هَمَجِينِ    تَفْهَمِينَ: مِ فَهْمِي











أَنْتِ تَحْفَظِينَ الْقُرْآنَ بِدِقَّةٍ.

أَنْتَ تَحْفَظُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا.

سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدید. فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد. امسال با فعل مضارع آشنا می شوید. فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می کند. به مقایسه فعل های عربی و فارسی توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
من انجام می دهم.	<p>أَنَا أَفْعَلُ.</p>  <p>اول شخص مفرد (متکلم وحده)</p>	من انجام دادم.	<p>أَنَا فَعَلْتُ.</p>  <p>اول شخص مفرد (متکلم وحده)</p>
تو انجام می دهی.	<p>أَنْتَ تَفْعَلُ.</p>  <p>دوم شخص مفرد (مفرد مذکر مخاطب)</p>	تو انجام دادی.	<p>أَنْتَ فَعَلْتَ.</p>  <p>دوم شخص مفرد (مفرد مذکر مخاطب)</p>
	<p>أَنْتِ تَفْعَلِينَ.</p>  <p>دوم شخص مفرد (مفرد مؤنث مخاطب)</p>		<p>أَنْتِ فَعَلْتِ.</p>  <p>دوم شخص مفرد (مفرد مؤنث مخاطب)</p>

بیشتر کلماتی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعُلَ» هستند، فعل ماضی اند و اگر بر سر آنها یکی از حروف «أ، ت، ی، ن» بیاید، به فعل مضارع تبدیل می‌شوند؛  
 مثال: ذَهَبَ ← أَذْهَبُ، تَذْهَبُ، تَذْهَبِينَ  
 مانند مثال ترجمه کنید.

می‌روم	أَذْهَبُ	رفتم	ذَهَبْتُ
.....	أَصْنَعُ	.....	صَنَعْتُ
می‌دانی	تَعْلَمُ	دانستی	عَلِمْتَ
.....	تَزْرَعُ	.....	زَرَعْتَ
می‌شناسی	تَعْرِيفِنَ	شناختی	عَرَفْتَ
.....	تَقْبَلِينَ	.....	قَبِلْتَ

## الْتَّمَارِين

### ١ التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس، جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

✗

✓



١. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.



٢. كَتَبَ سَبِيحِيَّةً أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.



٣. كَتَبَ الْفَيْرُوزَابَادِيُّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



٤. الْإِيرَانِيُّونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيلًا.

## التَّامِرِينَ الثَّانِي:



ترجمه كنيد.



يا سَيِّدَةَ، ماذا تَفْعَلِينَ؟  
أَقْرَأُ آيَاتٍ مِنَ الْقُرْآنِ.

.....  
.....

يا وَكِدُ، ماذا تَفْعَلُ؟  
أَنْظُرُ إِلَى صُورَةٍ.

.....  
.....



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أُخْتِكَ؟  
لا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.

.....  
.....

هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟  
لا؛ أَصْنَعُ مِئْزَةً.

.....  
.....

### ٣ التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ:

هر كلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. «یک كلمه اضافه است».

بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِيهِ:	الْأُمَّهَاتُ
مَوْتُ الْأَحْيَاءِ:	اللِّسَانُ
نِصْفُ الدِّينِ:	الْجَهْلُ
الْوَقْتُ مِثْلُهُ:	حُسْنُ الْخُلُقِ
الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِهِنَّ:	الْجُنْدِيُّ
	الذَّهَبُ

### ٤ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید؛ سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

١. ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ﴾ (الأنبياء: ٣٠)

٢. أَنْتَ قَبِلْتَ كَلَامَ وَالِدِكَ وَ الْآنَ تَعْمَلُ بِهِ.

٣. أَنْتِ حَفِظْتِ سُورَةَ النَّصْرِ وَ الْآنَ تَحْفَظِينَ سُورَةَ الْقَدْرِ.

٤. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّامِنَ وَ أَنْتَ تَدْخُلُ الصَّفَّ الْخَامِسَ.